



Icoinfubu ishskwatila umushishi

Why hippos have no hair

 Basilio Gimo, David Ker

 Carol Liddiment

 Sandra Mulesu

 2

 IciBemba bem / English en



Bushiku bumo, kalulu aile aleenda mululamba
lwamumana

...

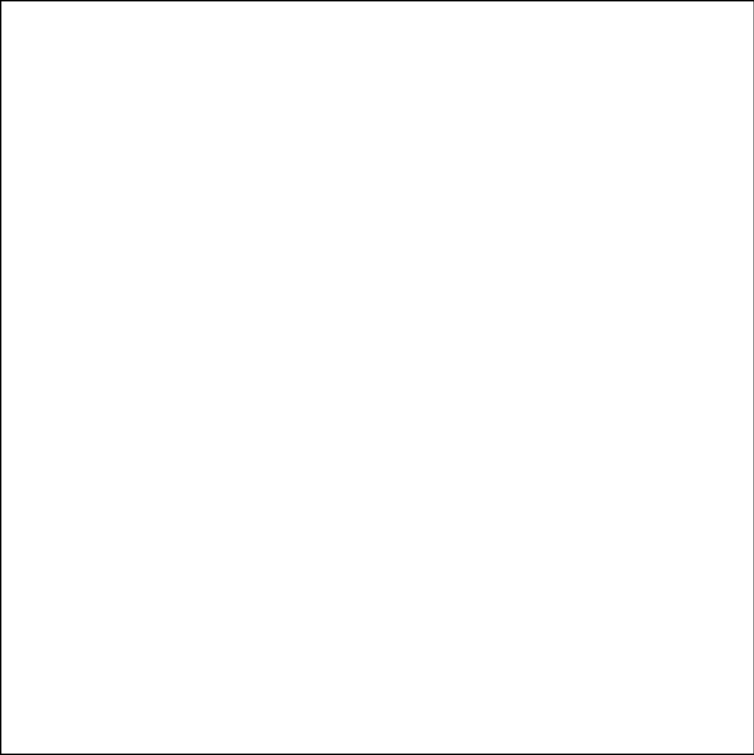
One day, Rabbit was walking by the riverside.



Infubu nayo ekoyali, yaletandala nokulwa
umulenfwe uusuma sana

...

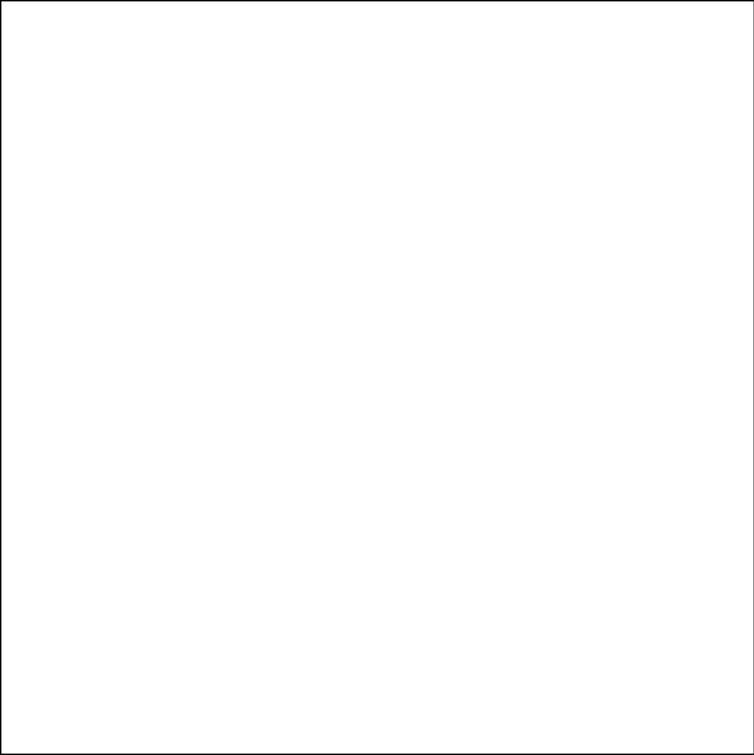
Hippo was there too, going for a stroll and
eating some nice green grass.



Infubu tayamwene ukuti Kalulu nao ekoali,
epakumunyanta pakulu. Kalulu ayambile
ukupundilila infubu. “Wenfubu iwe!
Taulemona ukuti naunyanta pakulu?”

...

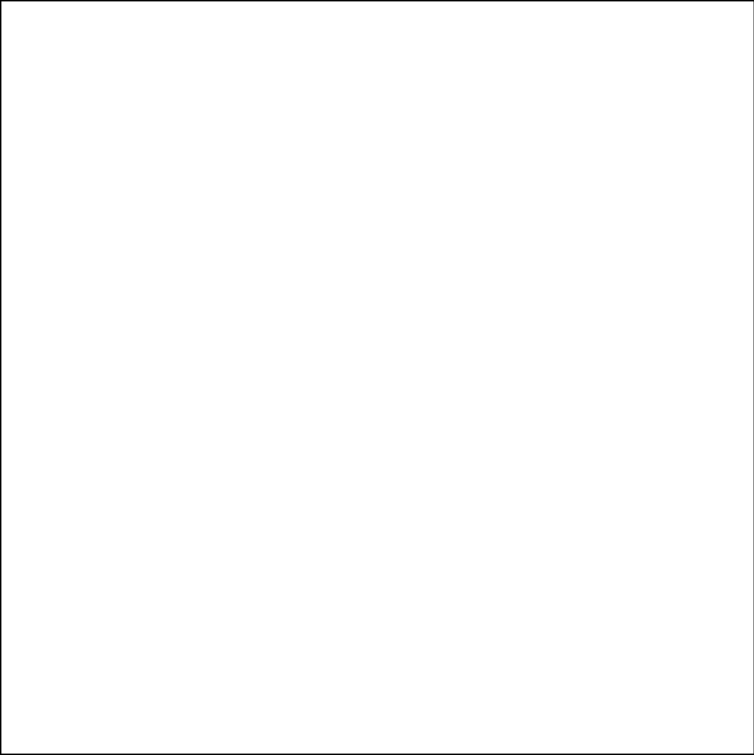
Hippo didn't see that Rabbit was there and
she accidentally stepped on Rabbit's foot.
Rabbit started screaming at Hippo, “You
Hippo! Can't you see that you're stepping on
my foot?”



Infubu epakulomba ubwelelo kuli kalulu.
“Njelelako, nshacikumona. Napapata
njelelako!” Nomba kalulu talefwaya kunfwa,
epakukalipila infubu ati, “wacicitilafye
umufulo! bushiku bumo ukacimona,
nkakulimuna!

...

Hippo apologised to Rabbit, “I’m so sorry. I
didn’t see you. Please forgive me!” But Rabbit
wouldn’t listen and he shouted at Hippo, “You
did that on purpose! Someday, you’ll see!
You’re going to pay!”



Kalulu epakuya mukufwaya umulilo nokuweba ati, “kabiyeoce infubu ngayafuma mumenshi mukulya icani. Acinyanta! Umuliolo epakwasuka ati, “takuli bwafya mune kalulu, nalacita ifyofine.”

...

Rabbit went to find Fire and said, “Go, burn Hippo when she comes out of the water to eat grass. She stepped on me!” Fire answered, “No problem, Rabbit, my friend. I’ll do just what you ask.”



Panuma yakakshita, infubu yalelya icani
ukutali nomumana, “mutule!” umulilo
wabilimuka mulubingu, ulubingu epakwamba
ukoca umushishi wanfubu.

...

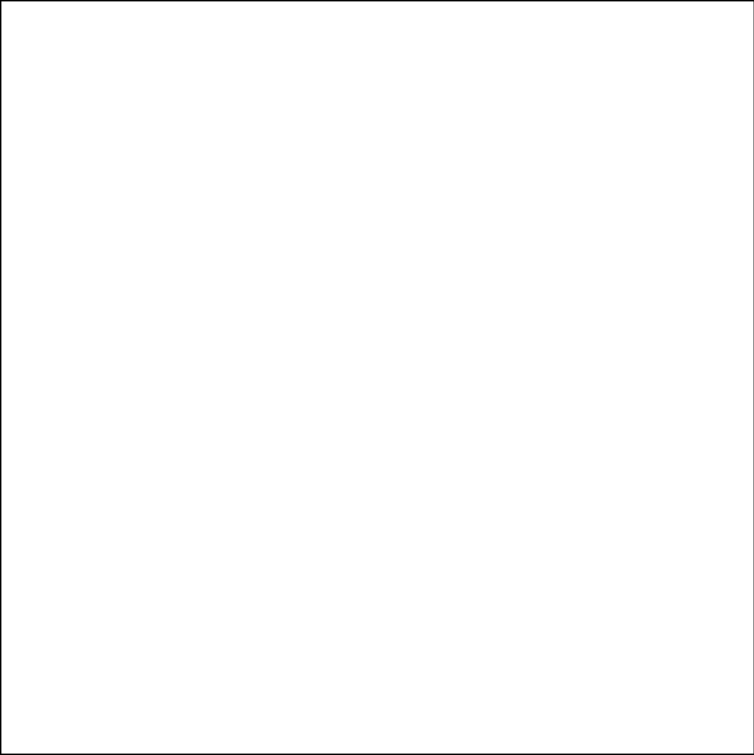
Later, Hippo was eating grass far from the
river when, “Whoosh!” Fire burst into flame.
The flames began to burn Hippo’s hair.



Infubu epakwamba ukulila nokubutukila kumenshi. Umushishi waiko onse ukupya kumulilo. Infubu yakonkenyepo ukulila, “umushishi wandi wapya kumulilo! umushishi wandi onse waya! Umushishi wandi ubusuma!”

...

Hippo started to cry and ran for the water. All her hair was burned off by the fire. Hippo kept crying, “My hair has burned in the fire! My hair is all gone! My beautiful hair!”



Kalulu alitemwa ukuti umushishi wanfubu walipya. Mpaka nalelo, mukulina umulilo, infubu taiya kutali namenshi.

...

Rabbit was happy that Hippo's hair was burned. And to this day, for fear of fire, the hippo never goes far from the water.



Global Storybooks

globalstorybooks.net

Icoinfubu ishskwatila umushishi

Why hippos have no hair

 Basilio Gimo, David Ker

 Carol Liddiment

 Sandra Mulesu (bem)

